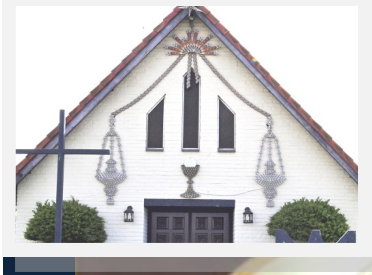
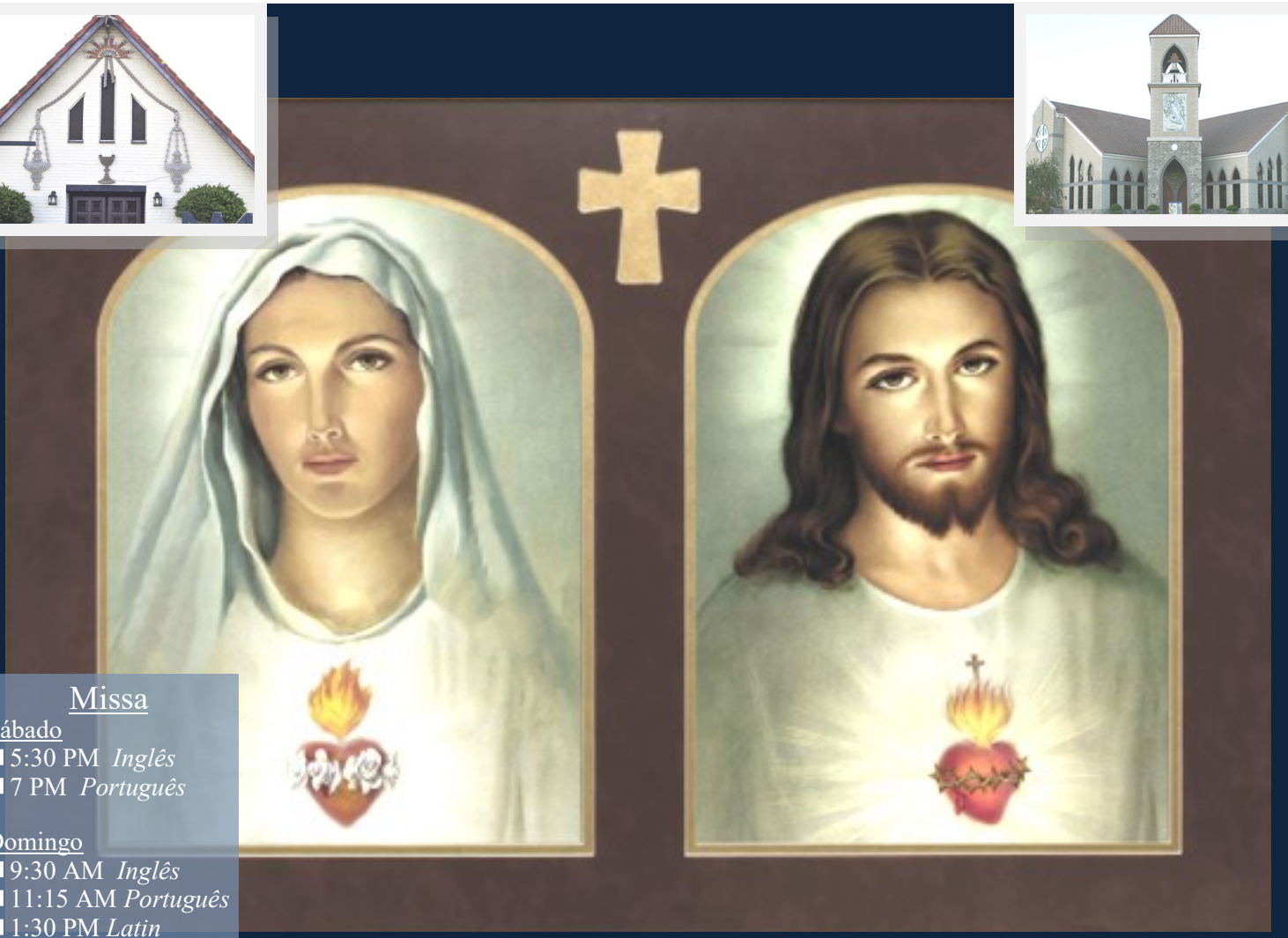
13 ■ JUNHO ■ 2021

11º DOMINGO DO TEMPO COMUM

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO





Missa

Sábado
- 5:30 PM *Inglês*
- 7 PM *Português*

Domingo
- 9:30 AM *Inglês*
- 11:15 AM *Português*
- 1:30 PM *Latin*
- 6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
■ Pároco
frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
■ Diácono
mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos
■ Diácono
thecatholicdeacon7@gmail.com
www.thecatholicdeacon.com
YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra
■ Coordenador da Confirmação
avierra@olassumption.net

Administração

META: $13,500

June 6, 2021

Regular Collection $15,766.87

Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM
2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

CATECHISM CONFIRMATION

Please visit our website: olassumption.net

to register for 2021-2022

Catechism and Confirmation.

Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R
209.634.0380
HORÁRIO | Terça – Quinta Feira
■ **11 AM - 3 PM**

Stewardship
A WAY OF LIFE

WE CARE PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

Sócio-Caritativa

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, Beatriz Lourenço (209) 668-3801 **ou o Escritório Paroquial.**

Online Giving

REPRO RESULTS
Progressive Reproductive Opportunities

Locally Owned and Operated Since 2011
Repro Results Open Check Test
✓ *Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing*
✓ *dairy, beef, goats*
✓ *same day results*
We also offer Milk Quality & Mastitis Testing
Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

REVOLUTION GENETICS
- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

Bençãos para si,

Padre Manuel

no 41º aniversário

da sua

Ordenação Sacerdotal

- Junho 13, 2021-

Prayer for Father Manuel

O Jesus, our great High Priest, Hear my humble prayers on behalf of your priest, Father Manuel. Give him a deep faith, a bright and firm hope and a burning love which will ever increase in the course of his priestly life. In his loneliness, comfort him In his sorrows, strengthen him In his frustrations, point out to him that it is through suffering that the soul is purified, and show him that he is needed by the Church, he is needed by souls, he is needed for the work of redemption.

O loving Mother Mary, Mother of Priests, take to your heart your son who is close to you because of his priestly ordination, and because of the power which he has received to carry on the work of Christ in a world which needs him so much. Be his comfort, be his joy, be his strength, and especially help him to live and to defend the ideals of consecrated celibacy. Amen.

Missa

Segunda-Feira, Terça, e Quinta

e Sexta-Feira

6 PM em português

Quarta-Feira

6 PM em inglês

Sábado

5:30 PM Missa em inglês

7 PM Missa em português

Domingo

9:30 AM Missa em inglês

11:15AM Missa em português

1:30 PM Missa em latin

6 PM Missa em inglês

Bençãos para si,
Padre Alexandre
no 53º aniversário
da sua
Ordenação Sacerdotal
- Maio 19, 2021 -

O Pe. Alex Pacheco comemorou o aniversário da sua ordenação durante a sua viagem à India ao visitar a sua família.

Estamos muito felizes em celebrar com ele, agora que está de volta à nossa Paróquia.

Prayer for Father Alex

Gracious and loving God, we thank you for the gift of our priest, Fr. Alex.

Through him, we experience your presence in the sacraments.

Help our Fr. Alex to be strong in his vocation. Set his soul on fire with love for your people.

Grant him the wisdom, understanding, and strength they need to follow in the footsteps of Jesus.

Inspire him with the vision of your Kingdom. Give him the words he need to spread the Gospel.

Allow him to experience joy in his ministry.

Help him to become instruments of your divine grace.

We ask this through Jesus Christ, who lives and reigns as our Eternal Priest. Amen.

ARMEE MINISTRIES PRESENTS

"set apart to set afire"

WITH SPECIAL GUEST: JOHN SABLAN

MONDAY, JUNE 14, 2021

7:00 PM

OUR LADY OF THE ASSUMPTION

Our Lady of the Assumption

ARMEE MINISTRIES

Our Lady of the Assumption

Formas de Doar

Online Giving

Envie a sua oferta para

OLA P.O. Box 2030

Turlock, CA 95381

Confissões

Todos os Sábados

5 PM– 5:30 PM

Pray for the Sick

Angela Agueda
Nair Gomes
Palmira Cardoso
Jesuina Teixeira
Luis Borba
Teresa Xavier
Marie Dixon
Leontina Pessoa
Margarida Nunes
Maria de Jesus Pascoal
Jerry Lopes
Lurdes Toledo
Shelly Sousa
Fatima Linhares
Frank Linhares
João Parreira
Julio Almeida
Fatima Soares
Suzanna da Rosa
Olivia Nunes
Jose Cruz Maldonado
Gina Machado
Lucia Cardoso
Eudóxia Sousa
Arminda Rocha
Manuel Dutra
João Freitas
Joe Bettencourt
Tyler Jorge
Serafina Jordão
Ilda Duarte Pereira
Christina Soares da Silva

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Pauline Fassler
Francisco Linhares
Oliver Michael Rodriguez
Marie Ribeiro
Norman & Olivia Cabassi
Ludgero Silva
Delfina Kilcoyne
Janette Thompson

Devido ao alto número de intenções presentemente na Missa das 11:15AM do Domingo, não nos é possível por algum tempo, marcar mais intenções nesta Missa; as vossas novas intenções de Missa podem ser marcadas na Missa da Sexta-Feira às 6PM, Domingo às 9:30AM e alguma vez, às 6PM (Lifeteen). Agradecemos muito a vossa compreensão.

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, June/Junho: 14
6:00pm – Português
Por João e Sãozinha Ourique, aniversário do casamento
Tuesday • Terça-Feira, June/Junho: 15
6:00pm – Português
† Tony Brown e intenções da esposa e filhos
Wednesday • Quarta-Feira, June/Junho: 16
6:00pm – English
For Vocations to the Priesthood, Seminarians and Religious Life in our Diocese and throughout the World
Thursday • Quinta-Feira, June/Junho: 17
6:00pm – Português
Por Maria de Lurdes e David Silveira, aniversário natalicio - do marido e pai
Friday • Sexta-Feira, June/Junho: 18
6:00pm – Português
† Luis Nunes – do afilhado Tony Batista
† Maria L. Machado – do irmão José
† Bernardete Garcia – de Gerardo e Filomena Freitas
† Familiares e amigos falecidos de José e Maria das Neves Brasil
† Alvaro Toledo e defuntos de Lurdes Toledo
† Pais de Artur e Florinda Teixeira
† Aníbal Bettencourt – de Manuel e Albertina Bettencourt
† Fatima Dotson – de James Dotson
† Tony Melo – de Conceição e António Sousa
† José Luis e Leontina Silva – da familia
Pelos benfeitores de N. S. da Assunção falecidos e vivos
Pelos filhos e netos de Maria Neves e José Brasil
Em acção de graças pela cirurgia de Paulo José Vitorino
Saturday • Sábado, June/Junho: 19
5:30 pm – English
Intentions of Fr. Manuel Fontes Sousa – da familia Luis
7:00pm – Portuguese
† José Maria Sousa – da esposa e familia
Sunday • Domingo, June/Junho: 20
9:30am – English
† Holy Souls in Purgatory – from Joe & Nilda Pinheiro
† Frank Bettencourt Sr. & Frank Bettencourt Jr. – from Laura Bettencourt
† Joe & Elsie Silva – from Alan & Kathy Smith
† Francisco Luis – from Orlanda Luis
† Maria Fatima Dotson - from James Dotson & sons
† Adelino Toledo – from wife & daughters
† António and Maria Amélia Bettencourt – from family
† Frank and Albina Lopes – from family
† Diane Lopes – from mom and dad
† Joe Gonçalves – from Elvira Miller
† Feliciano Dores - from family
Isaiah Nunes, anniversary of baptism – from mom & dad
11:15 - Portuguese
† António e Serafina Teixeira – da família
† Elizeu e Ermelinda Mendonça – da família
† Almas do Purgatório – de Albano e Rosa Matos
† Herminio José Azevedo – da irmã Maria Evelinda Sousa
† João e Maria F. Jorge – de Gerardo e Filomena Freitas
† Clemente Leonardo e defuntos de Jacinta Leonardo
† José Natal Sousa – da esposa e filhos
† Manuel e Clementina Silva e António Batista – das filhas
† Bernardino Dias e defuntos de Fátima Dias
† Pais de Carlos e Terezinha Costa
† Teresa Borges Costa – do marido
† Artur Vitorino – da esposa e filhos
† Cecilia G. Ramos – do marido José Ramos
† Angelo Gomes – da esposa e filhos
† Joaquim e Aurora André – da família
† Maria L. Machado – do marido José e família
† Rosa dos Reis Almada
† Ramiro Oliveira e defuntos de Fátima Oliveira
† Miguel Soares e defuntos de Maria José Soares
† Manuel Vaz e defuntos de Idoina Vaz
† Bernardete Garcia – de Jacinta Soares
† Manuel, Amelia e Clarêncio Oliveira – do filho e irmão
† Eduardo Gueverra – da família
Intenções de Eleutério, Paulo Soares e Roberto Silva – Nivéria Soares
6:00pm – English

Joe E. Dias
Manager

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380

lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Blossom Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

Grand Knight:
Daniel Santos
(209)-622-8228

Deputy Grand Knight:
Tony Medeiros
(209)-632-5568

Finance: Steve Macias (209)-640-9166

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Habla Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323683 / 01834856

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK **City Tow** SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.homeasatlantic.com

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@209Realtor.com
209Realtor.com

CalBRE 01760706 / 01834856

I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

MLS · Equal Housing Opportunity · Century 21 M&M and Associates

---

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

B.A.C

Bom Apetite Catering

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

Dianna Bettencourt
Branch Manager
209.633.2867

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches

241 West Main Street, Turlock
www.ovcb.com

FDIC

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

AG

BULK, LIQUID, SACK FEEDS · SEED
TEC. SERVICES · CATTLE FEEDERS

A.L. Gilbert Company
P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota
Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517